

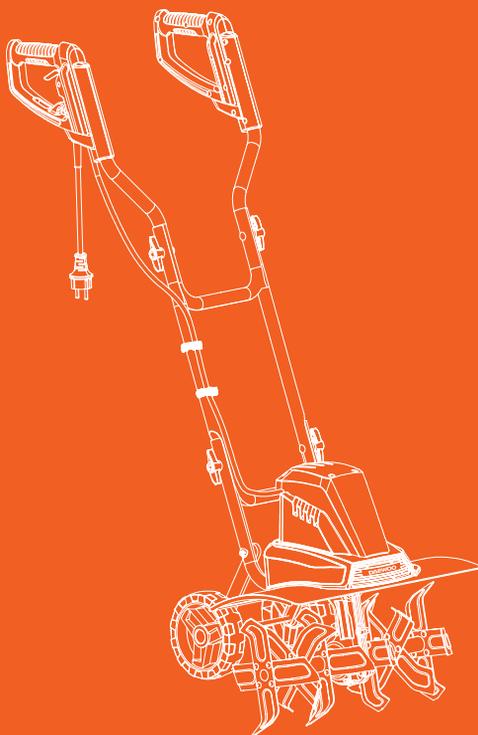


DAEWOO

POWER PRODUCTS

DATL1500-205E

ELECTRIC TILLER/ КУЛТИВАТОР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 1500W/400MM



USER'S MANUAL

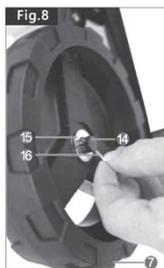
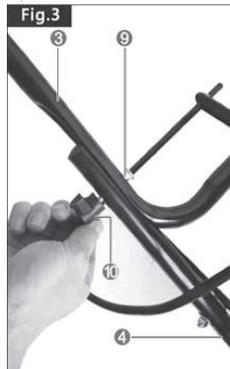
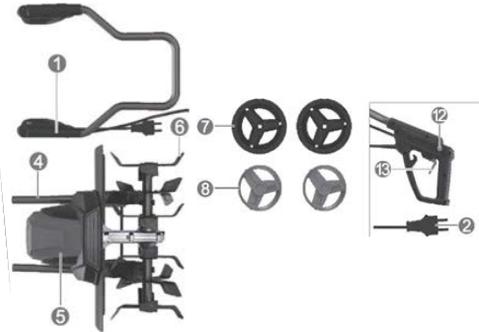
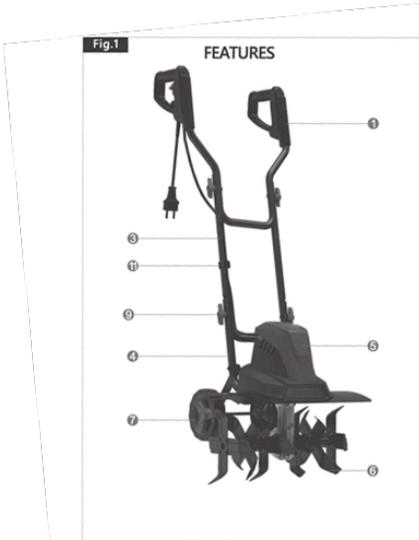
ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Manufactured under license of Daewoo International Corporation, Korea
Произведено по лиценз на Daewoo International Corporation, Korea

INDEX

1. FEATURES	3
2. EXPLANATION OF THE SYMBOLS ON THE EQUIPMENT	5
3. INTRODUCTION	6
4. DEVICE DESCRIPTION	7
5. SCOPE OF DELIVERY	8
6. INTENDED USE	9
7. SAFETY INFORMATION	9
8. BEFORE STARTING THE EQUIPMENT	16
9. OPERATION	17
10. ELECTRICAL CONNECTION	18
11. CLEANING AND MAINTENANCE	20
12. STORAGE	21
13. DISPOSAL AND RECYCLING	21
14. SERVICE INFORMATION	22
15. TECHNICAL DATA	23
16. EXPLODED VIEW	40
WARRANTY	44

1. FEATURES





2. EXPLANATION OF THE SYMBOLS ON THE EQUIPMENT



Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!



Wear safety goggles!



Wear ear-muffs!



Wear safety gloves!



Wear non-slippering working shoes!



Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the device.



Attention! Do not touch rotating parts. There is a serious risk of injury!



Don't use your device in moisty weather.



Risk of catapulted parts if the engine is running. Be sure to keep a safe distance.



Protection class II

Switch off and unplug the device before cleaning or performing maintenance on it
Attention! Power cord can be pulled in. Keep the power cord away from the cutting roll-ers.



Guaranteed sound power level.

3. INTRODUCTION

Note: According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions-
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians.
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN57113/VDE0113.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely professionally and economically how to avoid danger; costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, You have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in

a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

4. DEVICE DESCRIPTION

- 1** Handle
- 2** Power cord
- 3** Frame tubing
- 4** lower bar
- 5** Machine frame
- 6** Blade roller
- 7** Wheel
- 8** Wheel cap
- 9** Carriage bolt
- 10** Wing nut (plastic)
- 11** Cable clip
- 12** Safety release catch
- 13** On/Off switch
- 14** Wheel suspension

- 15 Washer (preassembled)
- 16 Split pin (pre-assembled)
- 17 Lock pin
- 18 Screw M8
- 19 Nut M8
- 20 Drive shaft

5. SCOPE OF DELIVERY

- 1x Handle O
- 1x Machine frame 5
- 1x Frame tubing 3
- 4x Carriage bolt 9
- 4x Wing nut (plastic) @
- 2x Cable clip 田
- 2x Wheel O
- 2x Wheel cap 8
- 1x Manual
- Open the packaging and remove the device care-fully
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. If there is any damage, please contact customer service in time and we will provide you with a satisfactory solution.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bag\$ film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

6. INTENDED USE

If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

7. SAFETY INFORMATION

General safety instructions

This implement can cause serious injuries if it is not properly used. Please read these Operating Instructions carefully and familiarize yourself with all the control elements before operating this implement. Keep these Operating Instructions in a readily accessible place so that this information is always at your disposal.

Operating the implement

WARNING! The implement can cause serious injuries. How to avoid accidents and injuries:

Preparations:

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the implement. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.

- This appliance is not intended for use by persons including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety
- Never start up the implement while other people, but especially children and domestic pets, are in the vicinity
- Check the area on which the implement is to be used. Remove all stones, sticks, wire and other for-eign bodies that could be caught up and flung out.

Always wear appropriate protective work clothes and firm shoes with nonslip soles, strong long trousers, ear defenders and goggles. Never operate the implement while bare footed or when wearing open sandals.

Never operate the implement if it is damaged, incomplete or has been modified without the consent of the manufacturer Never work with damaged or missing protective devices (e.g. starting lever; unlocking knob, impact protector).

Never disengage protective devices (e.g. by tying the starting lever).

Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment

Before starting the equipment ensure that no objects or branches are pushed into the blade opening, that the equipment is standing stably and that the workspace is tidy and not blocked. Check the condition of your extension cable and the connecting cable of your equipment Use the necessary protective equipment

If your equipment vibrates or emits unusual noises when switched on, disconnect the plug from the socket and check the cutting cylinder.

Ensure that no remains of chopped matter are blocking the cutting cylinder or jammed between the blades. If you still didn't find the problem after checking these, return the equipment to a customer service centre.

If the blades no longer dig correctly or if the motor is overloaded, check all the parts of your equipment and replace the worn parts. If a more extensive re-pair is required, contact a customer service center.

Use:

- **CAUTION** - A very sharp tool. Avoid cutting your fingers or toes. While working always keep your feet and fingers well away from the cutting cylinder and the ejector opening. There is the danger of serious injury!
- Do not operate the implement while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area and lawn are wet. Operate the implement only during daylight hours or with bright lighting.
- Do not operate the implement if you are tired or are lacking in concentration and after having drunk alcohol or taken medicine. Always take a work break in due time. Approach the work with common sense.
- Familiarize yourself with the terrain and remain focused on the potential hazards that you could miss on account of the motor noise.
- Always maintain a secure footing while working, especially on a slope, never up and down! Be particularly careful when changing the travelling direction. Do not work on very steep slopes.

- Always guide the implement at a walking pace with both hands on the handle. Be especially careful when you turn the implement around or draw it towards you. Danger of stumbling!
- Start or actuate the starting lever with care and in conformity with the directions in these Instructions.
- Do not tilt the implement when starting, other than it has to be lifted. In this case tilt the implement only to the extent that is absolutely necessary and always lift the implement on the side that is opposite to the operator
- Do not operate the implement in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.

Work intervals:

- After the implement has been turned off the cutting cylinder will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away
- Only shift working depth when the implement is completely still standing.
- Only remove plant parts and soil when the implement is standing completely still.
- Switch off the power when the implement is to be transported, lifted or tilted and when traversing other surfaces than soil.
- Never leave the implement unattended at the place of work.
- Always switch off the implement and disconnect the power plug:
 - Whenever you leave the implement
 - Before you clean the ejector opening or unblock or unclog the implement
 - When the implement is not being used
 - During all maintenance and cleaning work
 - When the power cable is damaged or has become tangled
 - When the implement hits an obstruction during work or when

unusual vibrations arise. Establish the cause and see if the implement has been damaged.

- Do not repair it yourself! Have the implement repaired by an authorised workshop!
- Store the implement in a dry place well out of reach of children.

CAUTION! The following states how to avoid damage to the implement and any resulting harm to people:

Take care of your implement.

- Switch off the power when the implement is to be carried across steps.
- Inspect the implement each time before it is to be used. Never operate the implement if safety devices (e.g. impact protector, parts of)
- Before each use, carry out a visual inspection of the power and extension cables for signs of damage or ageing
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Keep the power cable well away from the cutting tools. Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains. The cutting facility or bolts are missing, worn out or damaged. Check especially the power cable and starting lever for damage. To avoid imbalance, all tools and bolts must be exchanged as complete sets.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer The use of alien parts results in the immediate loss of all guarantee claims. Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly tightened and that the implement is in a safe working state.

- Never try to repair the implement yourself other than you have been trained accordingly. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by authorised servicing agencies.
- Treat the implement with the greatest care. Always keep the tool clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the implement. Always work within the specified capacity range. Do not use low-power machines for heavy duty work. Do not operate the implement for purposes for which it is not intended.

Electrical safety:

CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock

DO NOT touch the power cable before it has been disconnected from the mains.

- Keep the extension cables away from the teeth. The teeth may damage the cables and result in contact with live parts.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the implement to a power socket with a residual current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Only use approved extension cables with a maximum length of 75 m and which have been approved for open air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 2.5 mm². Always unreel a cable drum to its full length so that the

entire cable can be checked for damage.

- Use the envisaged cable suspension when attaching an extension cable.
- Never pull the cable to disconnect the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the connecting cable is damaged, first disconnect the extension cable from the socket. You can then disconnect the connecting cable of the equipment.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer; a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout.

1. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
2. Health damage caused by hand/arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.
3. Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
4. Remaining hazards can be minimized by following the instructions in Safety Precautions, Proper Use and in the entire operating manual.
5. Injuries caused by the rotating blade.
6. Health risks caused by electricity. When incorrect or damaged.

mains cables are used. Follows instructions in the manual Electrical Connections.

WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

8. BEFORE STARTING THE EQUIPMENT

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Warning!

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment

The Electric Tiller is delivered unassembled. The handles and the driving device must be assembled and mounted before using the Electric Tiller Follow the operating instructions step by step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the machine.

Montage (fig.3-9)

Important!

Ybu must fully assemble the appliance before using it for the first time!

- Connect the bar (3) and the handle (1) to the lower bars (4) using the wing nut (10) and lock screw (9).(fig.3,4)

Laying the power cord (fig. 5 向)

Mount the cable and the cable guide (11) on the lower right bar (4) and (in the working direction) bar (3) by pushing them on.

Install the transport aid (fig. 8,9)

Remove the pre-assembled split pin (16) and the washer (15). Place the wheel (7) on the wheel holder (14). Secure it with the washer (15) and the split pin(16). Then mount the wheel cap (8).
此 assembly is identical on both sides).

Blade roller installing / uninstalling (fig. 11)

Push the blade roller (6) on the drive shaft (20) of the machine. The blade roller (6) can be mounted left or right side. Be sure that the holes of the blade roller (6) and the drive shaft(20) are aligned.

Now the M8 screw (18) is pushed through and secured with the M8 locking nut (19).

Tighten the lock nut (19) handtight using a fork wrench or ratchet with socket (the tools are not included).

For uninstal: Proceed in reverse order.

9. OPERATION

Start and stop the implement (fig.7)

To prevent an accidental start-up of the implement the throttle handle (1) is equipped with a safety release switch (12) which must be pressed before the On/Off switch (13) can be pressed. If the On/Off switch (13) is released, the equipment switches off. Repeat this process several times so that you are sure that the machine functions properly Before you perform any repair or maintenance work on the machine, ensure that the cutting unit is not rotating and that the power supply is disconnected. Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing.

The safety distance between housing and user given by the handle

(1) must always be observed. Be especially careful when digging and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy non-slip footwear and long trousers. Always dig along the incline (not up and down). For safety reasons, the Electric Tiller may not be used to dig up inclines whose gradient exceeds 15 degrees. Use special caution when backing up and pulling the implement (tripping hazard)!

Tips for proper working

Always guide the machine slowly and wisely forward. Dig up the area in straight lines. Let the tracks overlap slightly to not miss any stripes to dig. Only use the machine to dig up already loosened soil.

Transport and storage (fig. 10,12)

Always pull out the power cord before transporting! Pull the lock pin (17). You can now move the wheels(7) to the lower position. Make sure that the lock pin(17) engages again in the lower position. (fig.10) /?\
ATTENTION! The wheels must be fixed in the upper position during operation!

For storage or transport in a limited space, proceed as follows: Open the wing nuts (10) until you can fold the handles forward. Attention! Danger of crushing your fingers. Now you can transport your machine with the transport handle (3). So you can storage the machine too.

10. ELECTRICAL CONNECTION

The electrical motor installed is connected and ready for opera-

tion. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking "H05W-F".

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory

AC motor

- The mains voltage must be 230V/50Hz
- Extension cables up to 25 m in length must have a cross section of at least 1,5 mm², above 25 m at least 2,5 mm²

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor.
- Machine data - type plate.
- Motor data - type plate.

11. CLEANING AND MAINTENANCE

Danger!

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

Carbon brushes

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

Danger! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

Maintenance

- A worn out or damaged cutting unit should be replaced  an authorised expert.

- Take care that all fastening elements (screws, nuts, etc) are firmly tightened, so that you can work safely with the Electric Tiller
- Store the Electric Tiller in a dry place.
- For longer life, all screw fastened parts, such as wheels and axles should be cleaned and subsequently oiled.
- Regular servicing of the implement not only secures longer endurance and performance, it also contributes to an accurate and simple dig up of your bed.
- At the end of the season, carry out a general check of the Electric Tiller; and remove all residue collected. Before the start of every season, it is absolutely necessary to check the state of the machine. Contact our Customer Service if repair work is necessary.

12. STORAGE

Store the device and its accessories in a dark, dry and frostproof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the electrical tool.

13. DISPOSAL AND RECYCLING

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive(2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point This can occur; for example, by handing it in at an author-ised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment By property disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. Ybu can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

14. SERVICE INFORMATION

Please note  at the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

wear parts*: Brush Assemblies, Blade Roller *Not necessarily included in the scope of delivery!

15. TECHNICAL DATA

Rated voltage: 230-240 V~50 Hz

Rated power: 1500 W

No load speed: 380 rpm

Working depth: 220 mm

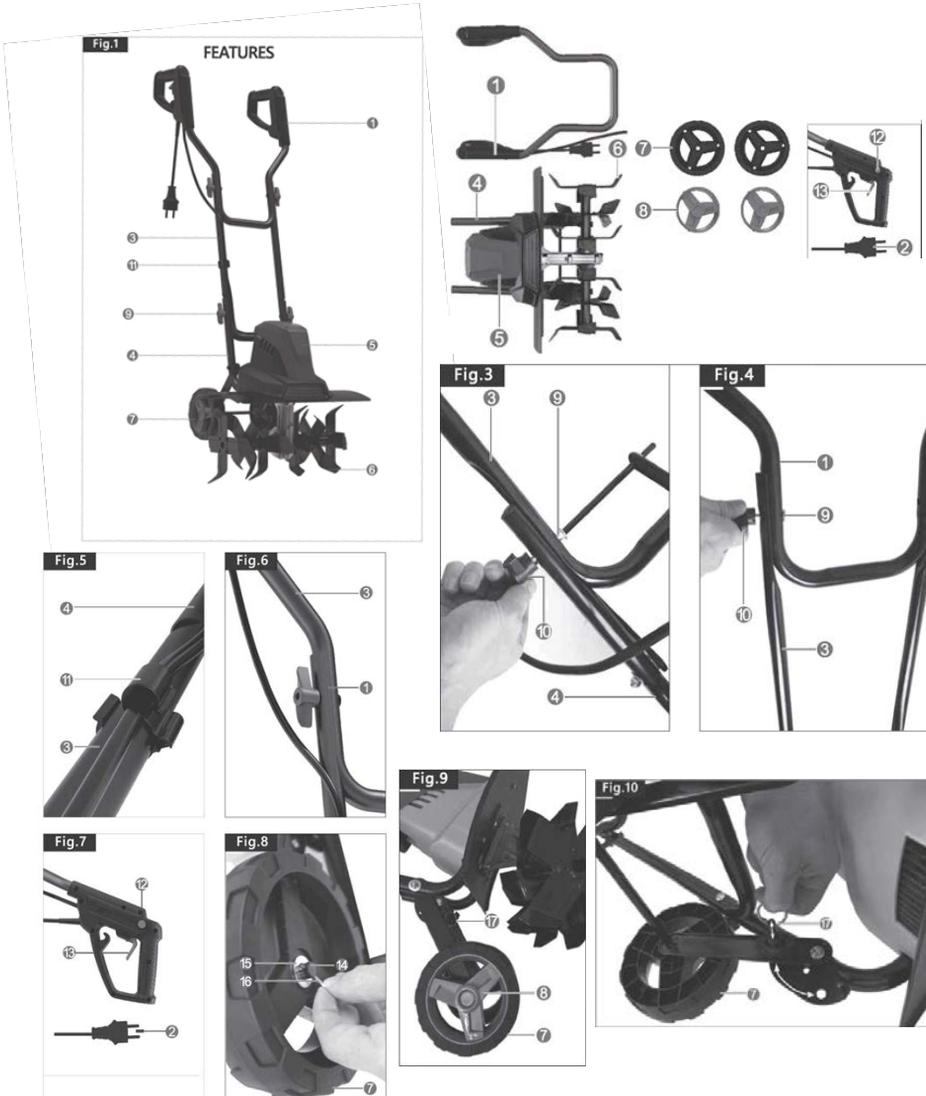
Working width: 400 mm

Working diameter: 205 mm

Съдържание:

1. СХЕМА НА МАШИНАТА	25
2. ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ СИМВОЛИ ВЪРХУ ОБОРУДВАНЕТО.....	27
3. ВЪВЕДЕНИЕ	28
4. ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ НА МАШИНАТА	28
5. КАКВО СЪДЪРЖА ДОСТАВКАТА	29
6. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	29
7. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	30
8. ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ МАШИНАТА.....	34
9. РАБОТА.....	35
10. ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ	36
11. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ	36
12. СЪХРАНЕНИЕ	37
13. ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА И ДЕПОНИРАНЕ.....	37
14. СЕРВИЗНА ИНФОРМАЦИЯ.....	38
15. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ	38
16. ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЕРВИЗНИТЕ ЦЕНТРОВЕ В СТРАНАТА	38
17. СХЕМА НА РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ	39
18. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	43
19. ГАРАНЦИОННА КАРТА	44

1. СХЕМА НА МАШИНАТА





2. ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ СИМВОЛИ ВЪРХУ ОБОРУДВАНЕТО



Прочетете инструкцията за безопасност и ръководството за експлоатация, преди да стартирате машината.



Носете предпазни очила.



Носете предпазители за ушите /антифони/.



Носете предпазни ръкавици.



Носете работни обувки с непързалиящи се подметки.



Внимание! Уверете се, че хората около вас са на безопасна дистанция. Пазете странични наблюдатели далече от работната зона.



Внимание! Не докосвайте движещите се части на машината. Има сериозен риск от нараняване.



Не използвайте машината във влажно време.



Има риск от изхвърчащи предмети, докато машината работи. Уверете се, че спазвате безопасна дистанция.



Защитен клас II

Изключете машината и от електрозахранването преди да правите операции по почистване, поддръжка и подмяна на аксесоари. Внимание! Захранващият кабел може да бъде захванат. Пазете захранващия кабел далече от движещите си части на машината.



Гарантирано ниво на шум.

3. ВЪВЕДЕНИЕ

Забележка: Съгласно приложимите закони за отговорност за продукти, производителят на машината не поема отговорност за щети по продукта или щети, причинени от продукта, които се дължат на:

- Неправилно използване.
- Несъответствие с инструкциите за експлоатация.
- Ремонти от трети страни, а не от оторизирани сервизни техници.
- Монтаж и подмяна на неоригинални резервни части.
- Приложение, различно от посоченото.
- Повреда на електрическата система, която възниква поради несъответствие с електрическите разпоредби и VDE разпоредби 0100, DIN57113/VDE0113.

Препоръчваме:

Прочетете пълния текст в ръководството за експлоатация, преди да инсталирате и пуснете устройството в експлоатация. Инструкциите за експлоатация имат за цел да помогнат на потребителя да се запознае с машината и да се възползва от възможностите за нейното приложение, в съответствие с препоръките. Инструкциите за експлоатация съдържат важна информация как да работите с машината безопасно, професионално и икономично, как да избегнете опасности; скъпи ремонти, намаляване на престойте и как да се увеличи надеждността и експлоатационния живот на машината. В допълнение към разпоредбите за безопасност в инструкциите за експлоатация, Вие трябва да спазвате приложимите разпоредби, които се прилагат за работата на машината във вашата страна. Дръжте пакета с инструкции за експлоатация винаги с машината и го съхранявайте пластмасов капак за защита от мръсотия и влага.

Консултирайте се с ръководството с инструкции всеки път, преди да работите с машината, и внимателно следвайте информацията в него. Машината може да включва да се управлява от лица, които са инструктирани относно работата с нея и които са информирани за свързаните с това опасности. Трябва да се спазва изискването за минимална възраст. В допълнение към забележките за безопасност, съдържащи се в това ръководство за експлоатация и специфичните инструкции за вашата страна, трябва да се спазват общопризнатите технически разпоредби за работа с идентични устройства. Не можем да поемем никаква отговорност за щети или злополуки, възникнали поради неспазване на инструкциите за безопасност и експлоатация.

4. ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ НА МАШИНАТА

- | | |
|---------------------|----------------------------|
| 1. Ръкохватка | 5. Корпус на електромотора |
| 2. Захранващ кабел | 6. Вал с ножове /фрезери/ |
| 3. Тръбна рамка | 7. Колело транспортно |
| 4. Рамка долна част | 8. Капачка на колелото |

- | | |
|----------------------------------|--------------------|
| 9. Болт фиксиращ | 15. Шайба плоска |
| 10. Крилчата гайка /пластмасова/ | 16. Шплент М8 |
| 11. Щипка за кабела | 17. Заклучващ щифт |
| 12. Предпазен бутон | 18. Болт М8 |
| 13. Старт/стоп ключ | 19. Гайка М8 |
| 14. Ос на колелото | 20. Задвижващ вал |

5. КАКВО СЪДЪРЖА ДОСТАВКАТА

- 1x ръкохватка
- 1x рамка на машината
- 1x опора
- 4x носещи болта
- 2x щипки за кабел
- 2x колела
- 2x капачки на колелата
- 1x инструкция за експлоатация

- Отворете опаковката и извадете внимателно устройството
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковката и транспортните скоби (ако има такива).
- Проверете дали доставката е пълна.
- Проверете устройството и частите на аксесоарите за повреди при транспортиране. Ако има някаква повреда, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти навреме и ние ще ви предоставим задоволително решение.
- Ако е възможно, съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ! Машината и опаковъчните материали не са детски играчки! На децата не трябва да се позволява да си играят с найлонови торбички, фолио и малки части! Има опасност от поглъщане и задушаване!

6. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ако е възможно, съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок. Оборудването е разрешено да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба се счита за злоупотреба. Потребителят/операторът, а не производителят, ще носи отговорност за щети или наранявания от всякакъв вид, произтичащи от такава неправилна употреба. Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е проектирано за използване в търговски, търговски или индустриални приложения. Гаранцията на машината ще бъде анулирана, ако тя се използва в търговски обекти, промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

7. ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи инструкции за безопасност

Култиваторът може да причини сериозни наранявания, ако не се използва правилно. Моля, прочетете внимателно тези инструкции за работа и се запознайте с всички контролни елементи, преди да работите с машината. Съхранявайте тези инструкции за работа на леснодостъпно място, така че тази информация да е винаги на ваше разположение.

Работа с култиватора

ВНИМАНИЕ! Машината може да причини сериозни наранявания. Как да избегнете инциденти и наранявания:

Предварителна подготовка:

- Никога не позволявайте на деца и хора, които не са запознати с тези инструкции за работа, да използват уреда. Местните разпоредби може да предвиждат минимална възраст за операторите.
- Този уред не е предназначен за използване от лица, включително деца, с намалени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Никога не стартирайте машината, докато други хора, особено деца и домашни любимци, са наблизо.
- Проверете зоната, върху която ще се използва машината. Отстранете всички камъни, пръчки, тел и други чужди тела, които биха могли да бъдат захванати и изхвърлени. Винаги носете подходящо защитно работно облекло и твърди обувки с неплъзгащи се подметки, здрави дълги панталони, антифони и очила. Никога не работете с култиватора, докато сте боси или когато носите отворени обувки. Никога не работете с машината, ако е повредена, непълна или е била модифицирана без съгласието на производителя. Никога не работете с повредени или липсващи защитни устройства (напр. стартов лост; предпазен бутон, защита срещу удар).

Никога не изключвайте предпазните устройства (напр. не застопорявайте принудително старт/стоп бутона). Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с оборудването. Преди стартиране на машината се уверете, че никакви предмети или клони не са захванати в отвора на ножа, че оборудването стои стабилно и че работното пространство е подредено и не е блокирано. Проверете състоянието на вашия удължител и захранващия кабел на машината. Използвайте необходимото защитно оборудване.

Ако вашето оборудване вибрира или издава необичаен шум, когато е включено, извадете

щепсела от контакта и проверете режещия цилиндър. Уверете се, че никакви остатъци от нарязан материал не блокират режещия цилиндър или са заседнали между остриетата. Ако все още не сте открили проблема след проверката, занесете машината за проверка в оторизиран сервиз. Ако ножовете вече не копят правилно или двигателят е претоварен, проверете всички части на вашето оборудване и сменете износените части. Ако е необходим по-сериозен ремонт, свържете се с център за обслужване на клиенти или оторизиран сервиз.

Употреба:

- **ВНИМАНИЕ** – мотофрезата е снабдена с остри ножове, които могат да причинят много тежки порязвания. Докато работите, винаги дръжте краката и пръстите си доста далеч от фрезерите. Има опасност от сериозно нараняване!
- Не работете с машината, докато вали, при лоши метеорологични условия и когато околността и почвата са мокри. Работете с машината само през деня или при ярко осветление.
- Не работете с машината, ако сте уморени или имате липса на концентрация и след като сте пили алкохол, силни лекарства или наркотици. Винаги правете работна почивка навреме.
- Запознайте се с терена и останете фокусирани за потенциални опасности, които бихте могли да пропуснете поради шума от двигателя.
- Винаги поддържайте стабилна опора, докато работите, особено на наклон, никога нагоре и надолу! Бъдете особено внимателни, когато променят посоката на движение. Не работете на много стръмни склонове.
- Винаги водете машината с темпото на ходене. Дръжте с две ръце ръкохватката. Бъдете особено внимателни, когато обръщате мотофрезата наоколо или дърпате към вас. Опасност от препъване!
- Стартирайте и задействайте стартовия лост внимателно и в съответствие с указанията в тези инструкции.
- Не накланяйте машината при стартиране, освен ако не трябва да се повдига. В този случай накланяйте приспособлението само до степента, която е абсолютно необходима и винаги повдигайте приспособлението от страната, която е противоположна на оператора
- Не работете с машината в близост до запалими течности или газове, тъй като това може да доведе до опасност от пожар или експлозия.

Интервали на работа:

- След като машината бъде изключена, ножовете ще продължат да се въртят за няколко секунди. Дръжте ръцете и краката на безопасно разстояние.
- Измествайте работната дълбочина само, когато машината е напълно неподвижна.
- Отстранявайте растителните части и почвата само, когато машината е напълно

неподвижна.

- Изключвайте захранването, когато машината трябва да се транспортира, повдига или накланя и когато преминавате през повърхности, различни от почвата.
- Никога не оставяйте машината без надзор на работното място.
- Винаги изключвайте машината и щепсела от контакта:
- Всеки път, когато напуснете машината
- Преди да почистите отвора на ежектора или да деблокирате или отпушите машината
- Когато машината не се използва
- По време на всички работи по поддръжката и почистването
- Когато захранващият кабел е повреден или оплетен.
- Когато машината се сблъска с препятствие по време на работа или когато възникват необичайни вибрации. Установете причината и вижте дали машината е била повредена.
- Не ремонтирайте сами! Ремонтирайте машината в оторизиран сервиз!
- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.

ВНИМАНИЕ! По-долу е посочено как да избегнете повреда на машината и произтичащи от това наранявания на хора:

Погрижете се за вашия инструмент.

- Изключвайте захранването, когато машината трябва да се пренася през стъпала.
- Проверявайте машината всеки път, преди да бъде използвана. Никога не работете с машината, ако предпазните устройства (напр. защита срещу удар и подобни).
- Преди всяка употреба извършвайте визуална проверка на захранващите и удължителните кабели за признаци на повреда или стареене.
- Ако захранващият кабел за това оборудване е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или агент за обслужване на клиенти от същото или подобно квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности.
- Дръжте захранващия кабел далеч от режещите инструменти. Ако захранващият кабел се повреди по време на работа, незабавно го изключете от електрическата мрежа.
- Проверявайте за липсващи болтове или износени ножове на фрезерите. Проверете особено захранващия кабел и стартовия лост за повреди. За да се избегне дисбаланс, всички инструменти и болтове трябва да се сменят като пълни комплекти.
- Използвайте само резервни части и аксесоари, които са доставени или препоръчани от производителя. Използването на части, различни от препоръчаните от производителя, води до незабавна загуба на всички гаранционни искове. Уверете се, че всички гайки, болтове и винтове са здраво затегнати и че машината е в безопасно работно състояние.
- Никога не се опитвайте да ремонтирате машината сами, освен ако не сте обучени по съответния начин. Всички дейности, които не са изброени в тези Инструкции, трябва да се извършват само от оторизирани сервизни агенции.
- Отнасяйте се към машината с най-голямо внимание. Винаги поддържайте инструмента чист за по-добра и безопасна работа. Следвайте инструкциите за поддръжка.
- Никога не претоварвайте машината. Винаги работете в рамките на определения

капацитет. Не използвайте машини с ниска мощност за тежка работа. Не използвайте машината за цели, за които не е предназначена.

Електрическа безопасност:

ВНИМАНИЕ! Написаното по-долу посочва как да избегнете злополуки и наранявания поради токов удар

- НЕ докосвайте захранващия кабел, преди да е изключен от електрическата мрежа.
- Дръжте удължителните кабели далече от ножовете. Те могат да повредят кабелите и да доведат до контакт с части под напрежение.
- Проверете дали мрежовото напрежение е същото като посоченото на табелката с данни.
- Когато е възможно, свържете машината към електрически контакт с прекъсвач за остатъчен ток, който има номинален ток не повече от 30 mA.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени части (напр. метални огради, метални стълбове).
- Използвайте само одобрени удължители с максимална дължина 75 m и които са одобрени за използване на открито. Диаметърът на многожилния кабел на удължителя трябва да бъде поне 2,5 mm².
- Винаги развивайте кабела от макарата до пълната му дължина, така че да можете да проверите цялата дължина за повреди и пукнатини.
- Използвайте предвиденото кабелно окачване, когато прикрепяте удължител.
- Никога не дърпайте кабела, за да изключите щепсела от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
- Ако захранващият кабел е повреден, първо изключете удължителя от контакта. След това можете да изключите захранващия кабел на оборудването.
- Ако захранващият кабел за това оборудване е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя; агент за обслужване на клиенти на същото или подобно квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности.

Остатъчни рискове

Дори ако използвате този електрически инструмент в съответствие с инструкциите, не могат да бъдат изключени определени остатъчни рискове.

Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и разположението на оборудването.

1. Увреждане на слуха, ако не се използва подходяща защита за ушите.
2. Увреждане на здравето, причинено от вибрации на ръката, ако оборудването се използва за продължителен период от време или не се ръководи и поддържа от собственост.
3. Дори, когато са взети всички мерки за безопасност, някои оставащи опасности, които все още не са очевидни, може да са налице.

- Останалите опасности могат да бъдат сведени до минимум, като следват инструкциите в Мерки за безопасност, Правилна употреба и в цялото ръководство за експлоатация.
- Наранявания, причинени от въртящото се острие.
- Рискове за здравето, причинени от електричество.

ВНИМАНИЕ! Този електрически инструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да увреди активни или пасивни медицински импланти при определени условия. За да предотвратите риска от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с техния лекар и производителя на медицинския имплант преди работа с машината.

8. ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ МАШИНАТА

Преди да свържете оборудването към електрическата мрежа, уверете се, че данните на информационната табела са идентични с данните на електрическата мрежа.

Внимание! Винаги дърпайте щепсела, преди да правите настройки на оборудването. Електрическият култиватор се доставя в разглобен вид. Дръжките и задвижващото устройство трябва да бъдат сглобени и монтирани преди да използвате машината. Следвайте инструкциите за експлоатация стъпка по стъпка и използвайте предоставените снимки като визуално ръководство за лесно сглобяване на машината.

Монтаж (фиг.3-9)

Важно! Трябва напълно да сглобите култиватора, преди да го използвате за първи път! Свържете тръбната рамка (3) и ръкохватката (1) към долната част на рамката (4) с помощта на крилчатата гайка (10) и фиксиращия болт (9). (фиг.3,4)

Монтаж на захранващия кабел (фиг. 5)

Монтирайте кабела и щипката на кабела (11) върху долната дясна част на рамката (4) и (в посока на работа) върху рамката (3), като ги натиснете.

Монтиране на транспортните колела (фиг. 8, 9)

Отстранете предварително сглобения шплент (16) и шайбата (15). Поставете колелото (7) върху оста на колелото (14). Закрепете го с плоската шайба (15) и шплента (16). След това монтирайте капачката на колелото (8). Монтажът е идентичен от двете страни.

Инсталиране/демонтиране на вала с ножове (фиг. 11)

Поставете валът на ножа (6) върху задвижващия вал (20) на машината. Валът с ножове (6) може да се монтира отляво или отдясно. Уверете се, че отворите на валът на ножа (6) и задвижващия вал (20) са подравнени.

Сега болтът М8 (18) се прокарва и закрепва със фиксиращата гайка М8 (19). Затегнете

контрагайката (19) на ръка, като използвате монтажен ключ или тресчотка с вложка (инструментите не са включени).

За деинсталиране: Изпълнете в обратен ред.

9. РАБОТА

Стартиране и спиране на машината (фиг. 7)

За предотвратяване на инцидентен старт на машината ръкохватката (1) е оборудвана с предпазен бутон (12), който трябва да бъде натиснат преди старт/стоп ключа (13) да може да бъде натиснат. Ако ключът за включване/изключване (13) бъде освободен, оборудването се изключва. Повторете този процес няколко пъти, за да сте сигурни, че машината функционира правилно. Преди да извършите ремонт или поддръжка на машината, уверете се, че режещият модул не се върти и че захранването е изключено. Винаги се уверявайте, че се поддържа безопасно разстояние (осигурено от дългите дръжки) между потребителя и корпуса.

Безопасното разстояние между корпуса и потребителя винаги трябва да се спазва. Бъдете особено внимателни, когато фрезозовите и промените посоката си по склонове и наклони. Поддържайте стабилна опора и носете здрави неплъзгащи се обувки и дълги панталони. Винаги копайте диагонално по наклона (не нагоре и надолу). От съображения за безопасност електрическата фреза не може да се използва за изкопаване на склонове, чийто наклон надвишава 15 градуса. Бъдете особено внимателни, когато се движите назад и дърпате машината (опасност от спъване)!

Съвети за правилна работа

Винаги насочвайте машината бавно и разумно напред. Фрезозайте района в прави линии. Оставете следите да се припокриват леко, за да не пропуснете ивици за фрезозане. Използвайте машината само за фрезозане на вече изорана или прекопана. Транспорт и съхранение (фиг. 10,12)

Винаги изключвайте захранващия кабел преди транспортиране! Издърпайте заключващия щифт (17). Сега можете да преместите колелата (7) в долна позиция. Уверете се, че заключващият щифт (17) се захваща отново в долна позиция. (фиг.10)

ВНИМАНИЕ! По време на работа колелата трябва да са фиксирани в горна позиция! За съхранение или транспортиране в ограничено пространство процедирайте както следва: Отвийте крилчатите гайки (10), докато можете да сгънете дръжките напред.

Внимание! Опасност от премазване на пръстите.

Сега можете да транспортирате вашата машина, посредством захващане на тръбната рамка (3).

10. ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВРЪЗКИ

Монтираният в машината двигател е свързан и готов за употреба. Свързването съответства на приложимите VDE и DIN стандарти. Електрическата мрежа, както и евентуалните удължители също трябва да съответстват на тези регулации.

Повреда на захранващия кабел

Изолацията на електрическите кабели често се поврежда. Това може да се причини от следните случаи:

- Точки за преминаване, където захранващите кабели преминават през прозорци или врати.
- Прегъвания, където захранващия кабел е бил неправилно закрепен или прекаран.
- Места, където захранващия кабели са били срязани поради пренасяне.
- Повреда на изолацията поради изтръгване от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива повредени електрически свързващи кабели не трябва да се използват и са животнозастрашаващи поради повреда на изолацията.

Проверявайте редовно захранващите кабели за повреди. Уверете се, че те не са включени в електрическата мрежа по време на проверката. Захранващите кабели трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Използвайте само свързващи кабели с маркировка "H05W-F".

Отпечатването на обозначението на типа върху свързващия кабел е задължително .

АС двигател

- Мрежовото напрежение трябва да бъде 230V/50Hz

ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ВАЖНО!!!

Ако искате вашият култиватор да работи с пълния си капацитет и с цел да предотвратите изгаряне на двигателя, задължително изпълнете следното:

- Захранващите кабели с дължина до 25 m трябва да имат напречно сечение най-малко 1,5 mm², над 25 m - най-малко 2,5 mm².

Свързването и ремонтите на електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Моля, предоставете следната информация в случай на запитвания:

- Вид на тока на двигателя.
- Данни на машината - типова табелка.
- Данни на мотора - типова табелка.

11. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Опасност! Винаги изключвайте щепсела от електрическата мрежа, преди да започнете каквото и да е почистване.

Почистване

- Пазете всички предпазни устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя чисти от мръсотия и прах, доколкото е възможно. Избършете оборудването с чиста

кърпа или го продухайте със сгъстен въздух под ниско налягане.

- Препоръчваме да почиствате устройството незабавно всеки път, когато приключите с използването му.
- Почиствайте оборудването редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да увредят пластмасовите части на оборудването. Уверете се, че в устройството не може да проникне вода. Попадането на вода в електрически инструмент увеличава риска от токов удар.

Карбонови четки

В случай на прекомерно искрене, карбоновите четки трябва да бъдат проверени само от квалифициран електротехник.

Опасност! Карбоновите четки не трябва да се сменят от друг освен от квалифициран електротехник.

Поддръжка

- Износен или повреден нож трябва да се смени от оторизиран експерт.
- Уверете се, че всички крепежни елементи (винтове, гайки и др.) са здраво затегнати, за да можете да работите безопасно с електрическата фреза.
- Съхранявайте електрическата мотофреза на сухо място.
- За по-дълъг живот, всички части, закрепени с винтове, като колела и оси, трябва да бъдат почистени и впоследствие смазани.
- Редовното обслужване на машината не само осигурява по-дълга издръжливост и производителност, но също така допринася за точното и лесно фрезование на съответния участък.
- В края на сезона изтрий извършете обща проверка на електрическия култиватор; и отстранете всички събрани остатъци. Преди началото на всеки сезон е абсолютно необходимо да се провери състоянието на машината. Свържете се с нашето обслужване на клиенти, ако са необходими ремонтни дейности.

12. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте машината и нейните аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване място, недостъпно за деца. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30°C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка. Покрийте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах и влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация заедно с електрическия инструмент.

13. ДЕПониране и рециклиране

Оборудването се доставя в опаковка, за да се предотврати повреда при транспортиране. Суровините в тази опаковка могат да бъдат използвани повторно или рециклирани.

Оборудването и неговите аксесоари са направени от различни видове материали, като метал и пластмаса. Дефектните компоненти трябва да се депонират като специални отпадъци. Попитайте вашия дилър за най-близък пункт за рециклиране. Старите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци! Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци в съответствие с Директива (2012/19/ЕС) относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ЕЕО). Този продукт трябва да се изхвърли в определен събирателен пункт. Това може да се случи; например, като го предадете в оторизиран събирателен пункт за рециклиране на отпадъчно електрическо и електронно оборудване. Неправилното боравене с отпадъчно оборудване може да има отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасни вещества, които често се съдържат в електрически и електронно оборудване. Като се разпореждате със собственост на този продукт, вие също допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Можете да получите информация за пунктовете за събиране на отпадъчно оборудване от вашата общинска администрация, публичен орган за изхвърляне на отпадъци, оторизиран орган за изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване или местните власти.

14. СЕРВИЗНА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, имайте предвид, че следните части на този продукт са обект на нормално или естествено износване и че следователно следните части също са необходими за използване като консумативи. износващи се части*: карбонови четки, валове с ножове
**Не е задължително да са включени в обхвата на доставката!*

15. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Захранване/ честота: 230-240V~50Hz

Мощност: 1500W

Обороти на празен ход: 380 rpm

Работна дълбочина: 220mm

Работна ширина: 400mm

Диаметър на работа: 205mm

16. ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЕРВИЗНИТЕ ЦЕНТРОВЕ В СТРАНАТА

Моля сканирайте QR кода, за да получите информация за сервизните центрове. След като отидете на страницата, от падащото меню изберете най-близкия до Вас сервиз. На картата ще може да видите неговото местоположение.



1	blade assembly (right)	104	bearing	109	bearing
2	screw bolt	105	washer	204	Wave washer
3	blade assembly (left)	106	worm gear shaft	205	screw
4	Locknut	107	flat key	206	Elastic gasket
5	screw	108	worm gear	207	stator assembly
6	screw	109	bearing	208	circular inductor
7	guard plate	110	worm gear	209	Thermal protector
8	connection shaft	111	gearbox sealing strip	210	motor housing
9	Decorative cover-1	112	Gear box left	211	capacitance
10	main housing	113	"O" ring	212	carbon brush holder
11	housing cover-A	114	screw	213	carbon brush
12	Cable fix board	115	screw	214	screw
13	No. 1 Sponge	115	Elastic gasket	300	H shape switch assembly
14	knob	116	Sealing ring	301	main handle left
15	coach screw	117	splined hub	302	trigger spring
16	No. 2 rod	118	bearing	303	trigger
17	cable clamp	119	bearing	304	handle button spring
18	rod plug	200	Motor assembly	305	switch button
19	No. 1 rod	6	screw	306	main housing right
20	Locknut	117	splined hub	307	No. 3 rod
21	φ6 wave washer	201	motor frame	308	handle press plate
22	coach screw	202	No. 2 sponge	6	screw
23	wheel adjust board welding drawing	119	bearing	309	screw
23-1	wheel adjust board	203	rotor assembly	310	secondary handle right
100	Gear box assembly	203-1	fan	311	secondary handle left
101	gear box right	203-2	fan cover	312	power cord& plug
102	sealing ring baffle	203-3	Fan assembly	313	Connctet power cord
103	sealing ring	203-4	rotor fan assembly drawing	314	power cord sleeve

12	cable pressplate
315	screw
316	Rocker switch
214	screw
400	wheel assembly
401	wheel cover
402	R pin
403	Φ10 flat key
404	wheels
405	Φ6 washer
406	wheel holder assembly
406-1	iron wheel holder left
406-2	iron wheel holder right
406-3	wheel fix shaft
407	Release ring
408	wheel adjust bracket
409	iron wheel adjust spring
410	iron wheel adjust shaft
411	screw
412	wheel bracket limit sleeve
413	screw

1	Комплект ножове дясна част
2	Болт
3	Комплект ножове лява част
4	Гайка самозатягаща
5	Винт
6	Винт
7	Предпазител на ножовете
8	Вал свързващ
9	Декоративен капак-1
10	Корпус основна част
11	Капак на корпуса-А
12	Щипка кабел
13	№.1 Тампон
14	Крилчатата гайка
15	Болт фиксиращ
16	№.2 Тръба
17	Скоба на кабела
18	Тапа на тръбата
19	№.1 Тръба
20	Гайка самозатягаща
21	Пружинна шайба Ф6
22	Болт фиксиращ
23	Тръба настройваща
23-1	Настройваща планка на колелата
100	Редукторна кутия комплект
101	Корпус на редуктора дясна част
102	Капачка на семеринга
103	Семеринг
104	Лагер
105	Шайба
106	Вал на зъбната предавка
107	Шпонка
108	Зъбно колело
109	Лагер
110	Червячно колело
111	Гарнитура на редуктора
112	Корпус на редуктора лява част
113	О-пръстен
114	Тапа
115	Болт Пружинна шайба
116	Семеринг
117	Шлицева главина
118	Лагер
119	Лагер

200	Електромотор комплект
6	Винт ST4*16
117	Шлицева главина
201	Основа на електромотора
202	№.2 Тампон
119	Лагер 6000Z
203	Ротор
203-1	Вентилатор
203-2	Капак на турбината
203-3	Вентилаторна турбина комплект
203-4	Вентилаторна турбина
109	Лагер 608Z
204	Вълнова шайба ф22
205	Винт ST4*70
206	Пружинна шайба 4
207	Статор
208	Индуктивен пръстен 50uH
209	Термо протектор
210	Корпус на двигателя
211	Кондензатор 0.22uF
212	Четкодържател
213	Карбонова четка
214	Винт ST3*12
300	Превключвател с Н-образна форма
301	Основна дръжка лява част
302	Пружина на спусъка 65Mn
303	Спусък
304	Пружина на бутона 65Mn
305	Бутон за превключване
306	Основна дръжка дясна част
307	№.3 Тръба
308	Притискаща плоча на дръжката
6	Винт ST4*16
309	Винт ST4*20
310	Вторична дръжка дясна част
311	Вторична дръжка лява част
312	Захранващ кабел и щепсел
313	Свързващ кабел
314	Кабелна муфа
12	Щипка кабел
315	Винт ST4*18
316	Пусков ключ

214	Винт ST3*12
400	Комплект колела
401	Капак на колелото
402	Щифт ф2mm*16mm
403	Плоска шайба ф10.5*ф20*1.5
404	Колело транспортно
405	Плоска шайба ф6
406	Държач на колелата
406-1	Държач на колелото лява част
406-2	Държач на колелото дясна част
406-3	Вал за фиксиране на колело
407	Освобождаващ пръстен
408	Щифт за регулиране
409	Пружина за регулиране
410	Вал на щифта за регулиране
411	Винт ST4X16
412	Ограничителна втулка на скобата
413	Болт M6x35

17. CE DECLARATION OF CONFORMITY/ ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**CE DECLARATION OF CONFORMITY/ ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ****(EN) ELECTRIC TILLER 1500W, 400MM****MODEL: DATL1500-205E/ WR8025**

We GBR Corp. LTD, Room 1002, 10/F., David House,. 8-20 Nanking Street, Jordan, Kowloon, Hong Kong, China, declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations. The undersigned is responsible for the compilation of technical documentation.

(BG) КУЛТИВАТОР ЕЛЕКТРИЧЕСКИ 1500W, 400MM**МОДЕЛ: DATL1500-205E/ WR8025**

Ние, GBR Corp. LTD, Room 1002, 10/F., David House,. 8-20 Nanking Street, Jordan, Kowloon, Hong Kong, China, декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие с изброените по-долу стандарти и разпоредби.

Долуподписаният е отговорен за съставянето на техническа документация.

Harmonized standards / Хармонизирани стандарти

EN60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15

EN ISO 12100:2010

EN 709:1997+A4

EN 62233:2008

AfPS GS 2014:01

EU Directives/ Европейски директиви

2006/42/EC – MD

2000/14/EC – Noise emission in the environment

2014/30/EU - EMC

2014/35/EU - LVD

Signature and stamp on undersigned responsible:

Date and place:

September, 2025
Hong Kong

GENERAL DISTRIBUTION

Гаранционна карта

Моторни и електроинструменти
Дженерал Дистрибушън АД

Купува (име и фамилия/наименование на фирма и ЕИК).....

Адрес: Тел:

Тип на машината:

Модел:

Сериен № на машината*: Арт.№:

Сериен № на батерията*: Арт.№:

Сериен № на зарядна станция*: Арт.№:

Фактура №:

Магазин /търговец/, от който е закупена стоката

Адрес:

Дата на покупката: Подпис и печат на търговеца:

СЕРВИЗЕН КАРТОН (попълва се от оторизиран от производителя сервиз)

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта / Извършен ремонт	Дата на предаване	Подпис

Купувачът има възможност да предави търговската гаранция, както и да предаде машина за ремонт на следните места:

- Търговските обекти на търговеца, от който е закупена стоката
- Оторизираният сервизен център в населеното място, в което се намира (ако има такъв)
- Оторизираните пунктовете за приемане на машини в страната

Централен гаранционен сервиз на Дженерал Дистрибушън АД:

София, бул. Цариградско шосе № 361, тел.: 0893 383 798

Пунктове за приемане на гаранционни машини в страната:

- **Бургас:** ул. Крайезерна №1,
- **Варна:** ул. Атанас Москов №3, тел.: 052/575400
- **Пловдив:** Източен околоръстен път / ул. Христо Ботев, Община Марица, тел: 032/946065
- **Русе:** бул. Трети март 42, тел: 082/870104
- **Стара Загора:** бул. Патриарх Евтимий 37, тел: 042/600699
- **Велико Търново:** 5000 местност Маринкини мостчета, тел: 062/690003
- **Плевен:** ул. Гренадирска 90, тел.: 064/600082

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Моторните, пневматичните и електроинструментите, предлагани от Джeneral Дистрибушън АД /Дружеството/, са инструменти и машини, предназначени за домашна и хоби употреба, конструирани и произведени съгласно действащите нормативни директиви и стандарти за съответствие на Европейския съюз, като са изпълнени изискванията за безопасност. Търговската гаранция за машините и пневматичните инструменти е 24 месеца от датата на покупката за лица, които имат качеството потребители по смисъла на § 6 т. 6 от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки, а за всички останали купувачи търговската гаранция е валидна 12 /дванадесет/ месеца от датата на покупката. Търговската гаранция за батерии и зарядни станции за всички купувачи е 6 месеца от датата на покупката. Търговската гаранция може да бъде предявена на територията на РБългария, в посочените по-горе пунктове на Джeneral Дистрибушън АД или в търговските обекти на търговеца /магазина/, от който е закупена машината. За предявяване на рекламация купувачът е необходимо да представи: коректно попълнена документация за закупена машина; попълнена гаранция – задължителни атрибути по гаранционната карта са сериен номер на машината, подпис и печат на търговеца, продавал машината, подпис от страна на купувача, че е запознат с гаранционните условия и фискален касов бон или фактура, удостоверяваща датата на покупката.

За рекламация и ремонт се приемат само добре почистени машини.

Гаранцията покрива производствени дефекти в изработката или в материала и е валидна при условие, че машината е ползвана единствено според нейното предназначение, в точно съответствие с инструкциите на производителя за експлоатация и поддръжка. Купувачът е задължен да се информира за изискванията на производителя, посочени в инструкцията на последния, придружаваща стоката при покупката. В случай, че по каквато и да е причина не разполагате с инструкцията за експлоатация и поддръжка /дори и да сте я загубили/, свържете се с нас на посочените по-горе телефони и/или адреси, за да ви я предоставим повторно!

При основателна рекламация за гаранционна повреда Джeneral Дистрибушън АД ще извърши ремонт до един месец от предаване на машината за рекламация. По преценка на дружеството, при невъзможност за отстраняване на дефекта, продукта може да бъде заменен с нов. При изчерпана наличност, Джeneral Дистрибушън АД уведомява Купувача и при негово съгласие го заменя с подобен или възстановява заплатената сума. Търговската гаранция е валидна съобразно условията, посочени в нея, като изпълнението на поетите от Джeneral Дистрибушън АД задължения по търговската гаранция не е свързано с разходи за потребителя. Електроинструментите трябва да се използват само по предназначение в съответствие с инструкцията за експлоатация и при съблюдаване на мерките за безопасност, описани в инструкцията. Всички машини изискват периодична проверка и подходяща поддръжка. Моля, информирайте се своевременно за предписанията на производителя в Инструкцията за експлоатация и поддръжка на машината!

ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:

- Цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, наводнения, земетресения, пожари и т.н.;
- Износване на цветното покритие на инструментите;
- Стопяеми електрически предпазители и крушки;
- Ръчен стартерен механизъм и ел. свещ;
- Части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването, в това число, но не само: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, задвижващи ремъци, гъвкав вал с жило и др.;
- Допълнителни аксесоари и консумативи в това число, но не само: ръкохватки, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи, ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници, макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- Механични повреди по корпуса на изделието или декоративните елементи по него, предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали, захранващ кабел и щепсел.

ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯ

Джeneral Дистрибушън АД има правото да откаже безплатен гаранционен сервиз в случай, че:

- Е правен опит за неотризирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- Идентификационния етикет на изделието е заличен или изцяло липсва такъв;
- Не е попълнен сериен номер на машината в гаранционната карта;
- Несъответстващ сериен номер на машината с попълнения в гаранционната карта;
- Повредите са причинени в следствие на небрежно боравене с изделието;
- Повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, в следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;
- Повреди на ротор /потъмняла намотка/ - получава се при включване на консуматори, по-мощни от указаните в инструкцията;
- Повреда на ротор или статор, причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в равномерно потъмняване на колектора и намотките;
- Механични повреди, повреди от изпускане, или от злоумишлени действия на трети лица;
- При неспазване на изискванията на производителя относно правилното съотношение на масло и гориво;

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер

- Захранващият кабел на машината е удължаван или подменян от купувача;
- Липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти, които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и/или правилна експлоатация;
- Износване на лагери, поради претоварване или продължителна работа;
- Повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация и недостатъчно смазване на движещите се компоненти;
- Блокирало бутало в цилиндъра /залепени сегменти/, износени лагери и семеринги на колянвия вал, следствие на недостатъчно смазване или работа с блокирана спирачка;
- Запушена горивна система;
- Натрупан нагар, загуба на центровка, повредена ел. свещ – получава се при предозирание на маслото при двутактовите мотори, липса на масло за режещата верига или изхабена верига;
- Повредено центробежно колело и/или спирачка /променен цвят/ - дължи се на работа с блокирана спирачка;
- Машината не е ползвана по предназначение, в съответствие с инструкцията за експлоатация или при съблюдаване на мерките за безопасност, описани в инструкцията;
- Машината е използвана за каквито и да е комерсиални цели, различни от домашна употреба;
- Когато повредата е настъпила вследствие на попадане на попадане на вършино тяло (течности, монети, прах в голямо количество, насекоми, гризачи и др.), под въздействието на агресивна външна среда, при експлоатация в помещение с отрицателни температури или не са полагани елементарни грижи за изделието;
- Когато дефекта е вследствие на сътресения, удари, колебания в напрежението, механични или електрически претоварвания;
- Не са извършвани периодични проверки или подходяща поддръжка за машината, съобразно инструкцията за експлоатация;

Използването на хоби техника за професионални цели води до сериозно претоварване на машината и е основание за отказ от гаранционно обслужване.

Сервизите не носят отговорност за непотърсени в рамките на едномесечен срок машини!

Дефектиралите елементи ще бъдат взети за отчет от сервизния работник!

Независимо от търговската гаранция, продавачът носи отговорност за липса на съответствие на стоките, цифровото съдържание и цифровите услуги, съгласно закона. При несъответствие на стоките, потребителят - по смисъла на § 6 т.б от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и продажба на стоки („ЗПЦЦУПС“) - има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, по силата на закона. Настоящата гаранция не засяга средствата за защита на потребителя, произтичащи от разпоредбите на чл.33-37 от ЗПЦЦУПС:

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
2. да получи пропорционално намаляване на цената;
3. да развали договора.

(2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:

1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;
2. значимостта на несъответствието, и
3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.

(3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;
2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;
3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или
4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтираните стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, за което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да запази само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платечно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изрично си съгласие за използване на друго платечно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;

2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;

3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;

4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

В съответствие с изискванията на Общия регламент за защита на личните данни 679/2016, Дженерал Дистрибушън АД обработва следните лични данни на своите клиенти: име и фамилия, адрес, електронна поща и телефонен номер, с цел управление на гаранционни случаи на пуснатите на пазара стоки. Нашата политика за защита на личните данни, съдържаща подробна информация за това как използваме и защитаваме вашите лични данни, както и правата ви в това отношение, е налична онлайн на <https://generaldistribution.bg/bg/zashchita-na-lichnitie-danni>.

Дженерал Дистрибушън АД си запазва правото да променя условията на настоящата търговска гаранция с цел съобразяването ѝ с действащите законови разпоредби, в случай, че последните бъдат промени в периода от опаковане на стоката с настоящата гаранция до продажбата ѝ. Актуалната търговска гаранция за закупената стока можете да откриете на електронен адрес - <https://generaldistribution.bg/bg/news-view/nova-gharantsionna-karta>.

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер.



DAEWOO
POWER PRODUCTS

ВНОСИТЕЛ:

ДЖЕНЕРАЛ ДИСТРИБЮШЪН АД

1784 СОФИЯ, МЛАДОСТ 1, БУЛ. АНДРЕЙ ЛЯПЧЕВ 51

ТЕЛ.: +359 2 81 77 600, ФАКС: +359 2 81 77 601